

E2 - ~Encounter Attraction~

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] Miracle

My name's Miracle!

[00:05] Miracle

*I'm 16 years old, and I'm
a student at ADEN Academy,*

[00:08] Miracle

a school that trains virtual artists!

[00:10] Miracle

I want to perform with all my heart,

[00:12] Miracle

*so that I can connect with lots and
lots of people like my hero, Kizuna AI!*

[00:16] Miracle

*But it's not going as
well as I hoped it would.*

[00:19] Miracle

There's a lot that gets me down.

[00:21] Miracle

*But one day when I was down, it was
AI-chan's words that pushed me forward, and I met...*

[00:25] Miracle

somebody really mean!

[00:27] Miracle

*There's still so much I don't
know about the virtual world.*

[00:31] Miracle

But it's really neat!

[00:32] Miracle

Right?

[00:34] [SONG] Song

*Let's go all the way, until
we reach the greatest stage*

[00:45] [SONG] Song

The ground I stood on only looked distorted

[00:50] [SONG] Song

Because I saw it through tears of frustration

[00:55] [SONG] Song

But standing still isn't like me!

[01:00] [SONG] Song

So I ran like crazy until I was out of breath

[01:06] [SONG] Song

No matter how many times I
get discouraged, I still love it

[01:10] [SONG] Song

I believe in my friends, and in
the me that's chasing my dream

[01:19] [SONG] Song

Let our sparkling minds spout up

[01:21] [SONG] Song

Ride on this future wave!
We'll go beyond this unstoppable thrill

[01:26] [SONG] Song

Race through with all our might
to find the sky we want to see

[01:31] [SONG] Song

Each time a dream comes true, the new "now"
is my new starting line, over and over without end

[01:37] [SONG] Song

Ride toward the future! The next step we take

[01:42] [SONG] Song

Will give rise to opportunity, as
much as all the courage we have

[01:46] [SONG] Song

Our shared wish binds us together
as we ride this tailwind

[01:52] [SONG] Song

How far can we go? With our hands linked tightly

[01:57] [SONG] Song

Let's go all the way, until
we reach the greatest stage

[02:04] Miracle

Encounter Attraction

[02:04] Miracle

Encounter Attraction

[02:09] Miracle

He went back to sleep?

[02:13] Ma

Zzz... Zzz... Zzz...

[02:19] Miracle

Just like I thought... he's so round!

[02:26] Miracle

So round!

[02:35] Miracle

That was so satisfying!

[02:37] Miracle

Oh, right. Time to study for my next class.

[02:48] Miracle

We covered up to this point
last time, so... um...

[03:10] Miracle

I feel... kinda strange...

[03:40] Miracle

Who are you?

[03:41] Chris

Chris.

[03:42] Miracle

Chris?

[03:43] Miracle

Um, what are you doing?

[03:47] Chris

Observing.

[03:50] Chris

Want to see?

[03:51] Miracle

Photos of me totally asleep?

[03:53] Miracle

Why am I laughing like that?

[03:56] Miracle

I'm eating something in my dream?

[03:58] Chris

You were singing, too.

[04:00] Miracle

That, I want to see! Show me!

[04:05] Miracle

I suck! And I've got a really
satisfied look on my face!

[04:08] Miracle

Stop the video right now!

[04:12] Miracle

Why were you recording me, anyway?

[04:15] Chris

"Why"?

[04:17] Miracle

I know!

[04:18] Miracle

It's for your stream!

[04:20] Miracle

You'll title it "I Recorded
This Girl Sleeping for Hours!"

[04:23] Miracle

I'll admit, I did look
pretty funny back there.

[04:26] Miracle

It's a pretty good idea
for a video, actually!

[04:30] Chris

I see...

[04:31] Chris

Stream...

[04:32] Miracle

Hold it!

[04:34] Chris

You just said it would make a good video.

[04:36] Miracle

I did, but...!

[04:37] Chris

You said it was a good idea.

[04:39] Miracle

I did, but...!

[04:42] Miracle

Don't look at me like that.

[04:45] Miracle

Let's change the subject!
Your avatar is really cute, Chris.

[04:49] Chris

Cute?

[04:50] Miracle

Yup! Yup!

[04:51] Chris

Thanks.

[04:55] Miracle

Class is about to start!

[04:57] Miracle

I've got to get to the portal area.

[05:00] Miracle

Um...

[05:02] Miracle

Where's the access point for
the Cybersecurity Class?

[05:05] Miracle

CS-1A, it says.

[05:07] Chris

CS-1A.

[05:09] Miracle

Huh? Do you have
Cybersecurity Class next, too?

[05:13] Chris

No.

[05:14] Miracle

You don't?

[05:16] Chris

I haven't picked a schedule.

[05:18] Miracle

What about your elective course?

[05:20] Miracle

Which one did you take?

[05:21] Chris

The Virtual Artist course.

[05:23] Miracle

Okay.

[05:24] Chris

The Virtual Creator course.

[05:26] Miracle

Huh?

[05:26] Chris

And then Virtual Designer, Programming...

[05:30] Miracle

You're taking a ton!

[05:33] Miracle

You've got a lot of energy, huh?

[05:35] Chris

I take whatever interests
me on any given day.

[05:39] Miracle

Then you're into Cybersecurity right now?

[05:43] Chris

No, I'm interested in you, Miracle.

[05:48] Miracle

Me?

[05:49] Miracle

I'm surprised you know who I am.

[05:52] Chris

Yeah.

[05:53] Vanity

Miracle,

[05:55] Vanity

I was just informed that
Cybersecurity Class is canceled today.

[05:59] Miracle

Oh, it's canceled?

[06:02] Vanity

If you want to study on your own,
I'll reserve a private booth for you.

[06:07] Miracle

I'd rather take a different class.

[06:10] Vanity

Shall I make a list of other available classes for you?

[06:17] Miracle

Hey, Vanity,

[06:19] Miracle

you can go to any class as long as you're with someone who's enrolled in it, right?

[06:23] Vanity

Correct.

[06:24] Miracle

So...

[06:28] Vanity-sensei

Today I'll be showing you the best-scoring avatars

[06:32] Vanity-sensei

from the ones you submitted the other day.

[06:37] Miracle

So this is the Virtual Designer course?

[06:47] Vanity-sensei

Select a design you like and write a report on it.

[06:51] Miracle

If we pick it, does that mean we get to keep it?

[06:55] Vanity-sensei

Of course not.

[06:58] Vanity-sensei

Copyright for an avatar resides with its creator.

[07:01] Vanity-sensei

The designs themselves are copyrighted, too.

[07:03] Vanity-sensei

You can't use them without permission, or copy their data.

[07:07] Miracle

Of course... Yeah.

[07:10] Vanity-sensei

Now take a moment to look at them all, everyone.

[07:21] Miracle

These are great...

[07:23] Chris

Do you want to change your avatar?

[07:26] Miracle

Yeah, I think I do.

[07:28] Miracle

I don't have any talent or skills when it comes to design.

[07:32] Miracle

The most I was able to do was scan my real-world self

[07:34] Miracle

and then use an app to make a few small changes.

[07:39] Miracle

Here, you can be anything you want to be.

[07:43] Miracle

So I kind of wish I could be something super-cool or super-cute!

[07:50] Chris

You are cute, Miracle.

[07:52] Miracle

Sorry! I was being a downer so you're trying to cheer me up.

[07:58] Chris

I am not.

[07:59] Miracle

Oh.

[08:09] Miracle

This avatar is amazing...

[08:13] Chris

Very cool.

[08:14] Chris

Yeah. It's cool.

[08:16] Chris

But that's not all...

[08:19] Chris

It has this feeling of solitude about it...

[08:22] Chris

Solitude? You mean it's lonely?

[08:26] Miracle

Is it lonely?

[08:28] Miracle

Yeah, maybe it's lonely, all by itself.

[08:31] Miracle

But it still has the strength to stand alone...

[08:36] Miracle

I find that really compelling.

[08:38] Miracle

It's something that I don't have.

[08:48] Chris

"Niska"...

[08:52] Miracle

Thanks for letting me try
the Designer course, Chris!

[08:55] Chris

Sure.

[08:56] Miracle

It made me realize how little
talent I have, but it was fun!

[09:01] Miracle

I'm done with my classes for
today. What about you?

[09:05] Miracle

Oh, you don't have a set schedule, right?

[09:08] Miracle

What will you do this afternoon?

[09:09] Chris

Can I stay with you, Miracle?

[09:11] Miracle

Of course!

[09:17] Miracle

I'm hungry.

[09:19] Miracle

Hey Chris, why don't we get lunch?

[09:23] Miracle

She disappeared!

[09:38] Support Vanity

Hello, Miracle.

[09:40] Miracle

Oh, hello.

[09:42] Support

I saved some for you.

[09:45] Miracle

Great!

[09:47] Miracle

Thanks!

[09:48] Support

Thank you!

[09:50] Support

Does anyone need help?

[09:53] Miracle

It looks so good...

[09:55] Miracle

Where should I eat today?

[10:03] Miracle

No one's here.

[10:06] Miracle

I didn't come to see that person, though...

[10:12] Miracle

Why am I making excuses for myself?

[10:16] Miracle

Time to eat.

[10:27] Quan

Takoyaki...

[10:29] Miracle

Do you... want some?

[10:36] Miracle

Of course not...

[10:38] Quan

I do.

[10:39] Miracle

You do, huh?

[10:54] Miracle

I've never seen someone be so neat when eating takoyaki...

[10:59] Miracle

Does takoyaki go well with tea?

[11:05] Miracle

It does, more so than you'd think!

[11:08] Miracle

I think this person would make a really popular virtual artist.

[11:13] Miracle

What kind of avatar would fit?

[11:16] Miracle

Something like that one I saw in the Designer course, maybe?

[11:27] Quan

Thank you.

[11:29] Miracle

I should've said this earlier, but this isn't ordinary takoyaki.

[11:33] Miracle

It's fortune takoyaki.

[11:35] Quan

Fortune takoyaki...

[11:37] Miracle

If you find the octopus that's been cut into the shape of a heart, you win!

[11:41] Miracle

Something lucky will happen!

[11:43] Miracle

I use it on my streams a lot.

[11:47] Miracle

Isn't that the heart-shaped one?

[11:51] Quan

I don't think so.

[11:53] Miracle

Too bad.

[11:54] Miracle

I guess this box didn't have one.

[11:57] Quan

Maybe the first one I ate...

[12:01] Miracle

...was the heart-shaped one?

[12:03] Quan

I think so.

[12:04] Miracle

I'm so jealous!

[12:06] Miracle

Something lucky will happen to you!

[12:08] Quan

I don't really need any luck.

[12:11] Quan

I'll give it to you.

[12:13] Miracle

Really? Can I have your luck?

[12:17] Quan

I can't actually give it to you.

[12:20] Quan

Does it make you that happy?

[12:22] Miracle

It does!

[12:24] Quan

It might not have even been heart-shaped.

[12:27] Quan

I might be lying.

[12:30] Miracle

Are you lying?

[12:35] Quan

I'm not.

[12:37] Miracle

Whew!

[12:38] Miracle

Don't scare me like that!

[12:40] Miracle

Oh, I'm not giving back that luck.

[12:43] Quan

You're strange.

[12:44] Miracle

Oh, look at the time!

[12:48] Miracle

I'll be going!

[12:51] Miracle

Bye!

[12:55] Miracle

Yes?

[12:58] Miracle

Um...

[13:00] Quan

Thank you for the takoyaki.

[13:04] Miracle

Oh, sure...

[13:07] Miracle

Bye!

[13:15] Quan

Why...

[13:21] Miracle

Chris!

[13:24] Miracle

I'm glad I found you!

[13:26] Miracle

Did you eat lunch?

[13:27] Chris

Yes.

[13:28] Miracle

Good. I'm totally full, too!

[13:31] Miracle

I split some takoyaki with
a friend... someone I know.

[13:36] Miracle

I would've been way too full if
I tried to eat it all myself!

[13:38] Chris

A friend? Someone you know?

[13:41] Miracle

What about you?

[13:43] Miracle

Were you supposed to meet somebody for lunch?

[13:46] Miracle

You just disappeared...

[13:49] Chris

No, I was by myself.

[13:50] Chris

I'm always by myself.

[13:53] Chris

I didn't know anybody at ADEN. Until today...

[13:57] Chris

So spending the day with
you was really new to me.

[14:02] Miracle

Um, do you have any friends?

[14:06] Chris

No.

[14:08] Miracle

I see.

[14:10] Miracle

*Huh? Did I say something
I wasn't supposed to?*

[14:13] Miracle

Maybe Chris doesn't have any friends?

[14:17] Chris

I do.

[14:19] Chris

I do have a friend.

[14:22] Miracle

I see!

[14:24] Miracle

Um, but... we're friends too, right?

[14:27] Miracle

We became friends today!

[14:30] Miracle

Don't tell me I'm the only
one who thought that?

[14:33] Chris

No, we're friends.

[14:37] Miracle

Whew.

[14:38] Chris

You're interesting.

[14:40] Miracle

Am I?

[14:42] Chris

I'm very interested in you.

[14:44] Miracle

You said that before.

[14:47] Miracle

What makes me so interesting?

[14:50] Chris

Your performance yesterday...

[14:52] Miracle

The one I did in class?

[14:56] [SONG] Song

Baby baby, even though we're tiny

[15:00] [SONG] Song

I breathe so I can feel your voice, your form

[15:06] [SONG] Song

Maybe maybe, in just a
little corner of the world

[15:11] [SONG] Song

If we can overcome thousands of
nights and connect with each other

[15:16] [SONG] Song

I am waiting for... forever

[15:21] Chris

When you were performing,
I found myself drawn to you.

[15:26] Miracle

Wow! What was it? What did you like so much?

[15:29] Chris

I don't know.

[15:30] Miracle

I see.

[15:31] Miracle

So maybe there wasn't one specific reason...

[15:34] Chris

No specific reason...

[15:36] Chris

Maybe I'd understand if I tried it.

[15:41] Miracle

Do you know that song?

[15:43] Chris

I don't.

[15:44] Chris

But I learned it from your performance.

[15:47] Miracle

I see.

[15:48] Miracle

Wait, you can perform it
just by seeing it once?

[15:51] Chris

I'll try it, okay?

[16:07] [SONG] Song

I became aware of my love

[16:18] [SONG] Song

Hey, I want you to tell me how you feel

[16:23] [SONG] Song

So I pull in the rope of truth

[16:28] [SONG] Song

The neon of the electronic world where
we intersect is burned into my brain

[16:33] [SONG] Song

Flashing by in the gaps between
boring days, a wisp of wind

[16:39] [SONG] Song

Caresses my cheek, and I pray that

[16:44] [SONG] Song

The unexpected arrow of my admiration

[16:49] [SONG] Song

Will reach you, hey, right now

[16:53] [SONG] Song

I want to see you so
much, I can't stop crying

[16:57] [SONG] Song

Baby baby, even though we're tiny

[17:02] [SONG] Song

I breathe so I can feel your voice, your form

[17:07] [SONG] Song

Maybe maybe, in just a
little corner of the world

[17:12] [SONG] Song

If we can overcome thousands of
nights and connect with each other

[17:17] [SONG] Song

I am waiting for... forever

[17:25] Miracle

Wow... that was way better than I did...

[17:35] Students

What was that performance just now?

[17:37] Students

It was amazing!

[17:39] Students

Wow, Chris!

[17:45] Miracle

Listen, were you really singing
"Yosuga" for the first time back there?

[17:51] Miracle

Or maybe you'd practiced it before?

[17:55] Chris

It was my first time.

[17:58] Miracle

I see...

[18:02] Chris

Miracle.

[18:04] Miracle

W-What?

[18:06] Chris

It doesn't matter what anybody else thinks.

[18:09] Chris

I like your performance better.

[18:13] Chris

For some reason, it just kind of draws me in.

[18:16] Chris

So...

[18:17] Chris

Can I stay with you?

[18:22] Chris

I want your answer.

[18:24] Miracle

Of course you can.

[18:29] Chris

Thank you.

[18:36] Miracle

Did you just kiss me?

[18:38] Chris

I did.

[18:39] Chris

I recorded it, too.

[18:42] Miracle

I look so ugly!

[18:43] Chris

Want to stream it?

[18:45] Miracle

No!

[18:46] Chris

It'd be fun, though.

[18:48] Miracle

It might be, but...

[18:50] Chris

My eyes are halfway closed, too.

[18:54] Miracle

You're right!

[19:17] [SONG] Song

I became aware of my love

[19:28] [SONG] Song

Hey, I want you to tell me how you feel

[19:33] [SONG] Song

So I pull in the rope of truth

[19:38] [SONG] Song

The neon of the electronic world where
we intersect is burned into my brain

[19:43] [SONG] Song

Flashing by in the gaps between
boring days, a wisp of wind

[19:49] [SONG] Song

Caresse my cheek, and I pray that

[19:54] [SONG] Song

The unexpected arrow of my admiration

[19:59] [SONG] Song

Will reach you, hey, right now

[20:04] [SONG] Song

I want to see you so
much, I can't stop crying

[20:07] [SONG] Song

Baby baby, even though we're tiny

[20:12] [SONG] Song

I breathe so I can feel your voice, your form

[20:18] [SONG] Song

Maybe maybe, in just a
little corner of the world

[20:22] [SONG] Song

If we can overcome thousands of
nights and connect with each other

[20:28] [SONG] Song

I am waiting for... forever

SIGN Today's

[20:36] [SONG] Miracle

Recommended Video

[20:42] Miracle

Hey, it's me, Miracle!

SIGN It's me, Miracle!

[20:44] Miracle

How you all doing?

[20:46] Miracle

I'm going to spend the whole stream
talking about ADEN Academy today!

SIGN I'm going to spend the whole stream

SIGN talking about ADEN Academy today!

[20:52] Miracle

Hmm, where to start?

[20:56] Vanity

Why not tell them what ADEN is short for?

[21:00] Miracle

Great idea! Thanks, Vanity!

[21:02] Miracle

So, what is ADEN Academy short for?

[21:07] Miracle

Um...

[21:08] Miracle

What is it short for?

[21:10] Vanity

Artist Garden Academy.

[21:13] Vanity

Or ADEN Academy for short.

[21:15] Miracle

Yeah, that's right!

[21:17] Miracle

ADEN Academy is a school for kids who want to make it big in the virtual world!

[21:24] Miracle

The principal is Principal Auris,

[21:26] Miracle

who's super-famous for being the world's first AI principal!

[21:31] Miracle

"World's first"... doesn't that sound so cool?

[21:35] Miracle

I want to be the world's first in something...

[21:40] Vanity

Why not try to be world's first in something you're good at?

[21:44] Miracle

Something I'm good at?

[21:46] Miracle

Dancing and singing, then!

[21:48] Miracle

Virtual artist performances are what I'm best at!

[21:52] Miracle

But that'd be really hard.

[21:57] Miracle

That's too vague, isn't it?

[21:59] Miracle

"Being the first virtual artist in the world to do something..."

[22:04] Miracle

Wait, what were we even talking about again?

[22:07] Vanity

At the start of the stream, you were saying

[22:11] Vanity

you'd spend the whole time talking about ADEN Academy.

[22:13] Miracle

That's right!

[22:14] Miracle

I was talking about ADEN Academy...

[22:17] Miracle

I bet you all want to know more about Vanity!

[22:22] Vanity

Me?

[22:24] Miracle

Yup!

[22:25] Miracle

Vanity is the mascot of ADEN Academy.

[22:29] Miracle

When you first enroll, you're given a device called a VANITIM.

[22:34] Miracle

And Vanity's program is inside it!

[22:38] Miracle

You can customize your Vanity how you like,

[22:42] Miracle

but I like the default settings, so I've kept them!

[22:46] Miracle

The teachers for our classes are all based off of Vanity's design too.

[22:52] Vanity

Yes.

[22:52] Vanity

And we're not just found in the VANITIM or the virtual world,

[22:55] Vanity

there are also robots modeled after Vanity in the real-world academy

[22:59] Vanity

that provide support for the students.

[23:02] Miracle

That's right! The Vanity in the cafeteria always make me yummy takoyaki.

[23:07] Miracle

I can't thank them enough!

[23:09] Vanity

You've had that takoyaki five times in the past week.

[23:13] Miracle

No way! Five times? That's practically a takoyaki lunch every day!

[23:17] Vanity

I'd like you to eat a more balanced diet,

[23:22] Vanity

so I'm going to be coming up with a new meal plan for you.

[23:25] Vanity

I'll be sharing information

with the cafeteria later.

[23:28] Miracle

Sharing information?

[23:31] Vanity

Your bodyweight data.

[23:33] Miracle

H-Hey! No! You can't share a girl's weight—

SIGN Episode Preview

SIGN Episode Preview

SIGN Episode Preview

SIGN Episode Preview

SIGN Episode Preview

SIGN Episode Preview

SIGN Episode Preview

SIGN Episode Preview

SIGN Episode Preview

SIGN Episode Preview

SIGN Episode Preview

[23:39] Miracle

Hey everybody, wasn't Chris' performance amazing?

[23:42] Miracle

Okay! I'll just have to work even harder!

[23:45] Miracle

Next time on *Kizuna no Allele*:
"First Step Toward the Stage!"

[23:48] Miracle

I'll start with sit-ups! One... two...

Revision #1

Created 2024-05-17 16:48:45 UTC by whimsee

Updated 2024-05-17 16:48:46 UTC by whimsee